

## JONA

Porofete gâcne jañere papia honepene moc ekac, â Jonare honepene moc ekac. I kecziñucte: Mañnao dâñ forakac i Jonazi mu qâreñ mi ewec. Jona e hâmomme jara 300 juwefuku Israe ñic jañe kâpâcwâruonec risierâ mocwâc mâreñ-jeñicko juhapie ñic moczi Jonare dâñ gâcne qâreñkecicne fowec ira iticnehuc Jonare binañ bahuc qâreñkewec, manapene iñuc ekac. Erâ sifu Jona e Anuture giedâñ qatarazo ewec irec dâñ mufuakacte, â Wofuñ Anutu buuruc â manjauñ-ticnere fuñne mujañgeñkecacte papiare manapene furi sâko ekac.

Papia i zoricne aricne, gañticne 4 sawa, erâ sifu findañdâñ â Anuture dâñ farine â furi sâko mufua-nârekac. Dâñ fârine kecziñuc hâcne: Anuturao buurac â manjauñ fokac izi qâpuc jañerao fotâcnekac wâc. Dâñ izi hâcne Jona papia-ticnere dâñqizecne ekac.

Jonare binañ qâreñkewec ñic ere fuñne ziñuc fua taniñkeme honeñgopeney: Ñic e Judañic jañere maname sâqorewec i kecziñucte: Israe ñic jañe Anutuzi rowosâec-jopame ñicgurufâc-ticne moc buc embiñte mañfefe ehuc ñicguru gâcne sâko qaisoc-jopambiñ â mana wahac-jopambiñ. Qâreññic eki ine porofete Jesaja ere dâñte sâcko jaha Anutu aki anonoc â buuruc-ticnere fuñne kecziñuc mutaniñkewec: Anutu e mâreññicfâc-ticne sasawa, miti mamana â qâpuc, nâñâcnere maname furi sâko ekacte

busâqoc mana-nârehuc akic-nâpoocte muekac. Dâŋ inucne i Judaŋic jaŋe kâpâcwârueo jumbiŋ damenŋ irec juwicnao moc mi mupie fua jujec. Izi wâc ziŋuc mufua-nârekac: Jonare papia i damenŋ irec juwicnao mâcne, damenŋ irec faicnao qârenŋkekicne. Mâc Jona jahacne juhame wiac fuawec i ine jâmbomac kâpâcwârueo damenŋ juwicnao fua-fârewec.

Eme Jona e mo damenŋko juwec? Israe ŋic jaŋere ŋicwofuŋ Jeroboam II eki juhame juwec. Jeroboam II e ine jara 787–747 damenŋ ŋondenŋ ira ŋicwofuŋ juwec. Erâ Ŋicwofuŋ jaŋere papia II, *gaŋ 14:25* ira porofete moc zâŋene Jona ere dâŋ qârenŋkekicne fokac i binaŋ-ticne zira bahuc qârenŋkekicne Jona ere hâcne.

Papia maŋnao dâŋ kecziŋuc mutaniŋkekicne: Wofuŋ Anuture mamana birio dâŋ fokac i ŋiczi mi mamana tarane. Qârenŋic e sambâŋ Mamac-nâŋecte fuŋne inuc hâcne nâzâ nâwotuc eocte Jonare binaŋ bahuc qârenŋke-nârewec. Nâŋac Anuture fuŋne hone manac erâ e warecke sâqorehuc dapecnerâ mutenŋ bâteŋ ecnenanŋte qârenŋkewec hâcne. Mamanasiŋko Wofuŋte fuŋne jâmbâŋ mana tarananŋte nâzâ qazuc ehuc Jonare binaŋ banârewec. Erâ moc ziŋuc mananaŋ: Qârenŋic e damenŋ ira Juda kikefuŋ jaŋe biac miti kiŋaŋ gie baniŋte baafec-jopawec, Jesu e mârenŋko mi wahahame.

*Wofuŋzi Jona giedâŋ mucneme wisewec*

<sup>1</sup> Wofuŋte dâŋ Amitaire ŋokâ Jona erao kecziŋuc fuawec: <sup>2</sup> “Ajoc, go zawierâ Niniwe

hae sâkoo rac, erâ hae irec rune uñdân jazac, sindañ-jeñicte fânânzi norao fisikacte hahanje bahuc jazazemec hâcne!” <sup>3</sup> Jonazi ine Wofunje zâñe maionec wiserâ Tarasisi haeo raocte Jope haeo hurawec. Ira woke moc Tarasisi haeo razo eha bâfuawec. Erâ Wofun wisecnerâ janehc Tarasisi haeo raocte woke furine barâ fewec.

<sup>4</sup> Eme Wofunzi mume mânâñ hâhâwicne game hâwec sâqore-jâmbânkeme wokezi fâuckezo ewec. <sup>5</sup> Eme wokenic janje hâwic-jopame nemufâc-jeñic ru sâc wira wâwâsic ejarembiñ. Erâ wokezi afeckeocte wokere mafa wiac gâcne i hâwecko behapie huwec. Jona e ine woke fâhâñnao hurâ guñsanañ fowec. <sup>6</sup> Ehamé wokere kapitenzi hurâ Jona ziñuc muhuc dân mucnewec: “Go funje weninucte guñ fokomec? Ajoc, faharerâ nemuge wira wâwâsic ecnec, eme eki mecne busâqoc mana-nârehuc ñezic-nâpoha mi sipirick-enañmu.”

<sup>7</sup> Eme janje janackoañ kecziñuc mumbiñ: “Ajoc, qañgec qanañ, eme more erâ wiac hâhâwicne zi fua-nârekac irec funje taniñkezejec.” Janje inuc murâ qañgec qapie Jona âke fuawec. <sup>8</sup> Âke fuame ziñuc wiocnemiñ: “Go nâzâc, wiac zi more erâ fai-nâjecko fekac? Go wemo gie bahuc juekic erâ wenirec warekomec? Go mâreñ wenirec erâ ñicguru weni janeraonec?” <sup>9</sup> Eme eki ziñuc muwec: “No Hebiraio ñic, erâ no, sambân Wofun Anutu hâwec â mâreñ bâfuac-jofawec, e hâcne arañ bacneekopac.” <sup>10</sup> Inuc mume ñic janje mâretc hâwic-jopame ziñuc muhuc âzâcnemiñ: “Ec, go wemo wiac emeñ?” E Wofun wisecnewec

irec fuṅne qanaṅ mufua-jarewecte manasuhuc iṅuc âzâcnembiṅ.

<sup>11</sup> Eme hâwec sâqore-jâmbânkeha zuhuckerâ ziṅuc muhuc wiocnembiṅ: “Weniṅuc egarepene hâwec benoṅ baocmu?” <sup>12</sup> Eki muwec: “Roc-nurâ hâwecko behecnupie hupe benoṅ baocmu. No manakopac, hâwec sâqore-jâmbânkekac i nore erâ ekac hâcne.” <sup>13</sup> Nṅic jaṅe ine woke moṅgeṅkopec raocte samarierâ foickehuc gie sâko bambiṅ, hâweczi ine siri sâko qawecte eip-iembiṅ. <sup>14</sup> Irec Wofuṅ wira wâwâsic ecnehuc ziṅuc mumbiṅ: “O Wofuṅ, go ṅic keczi rec erâ mi bâsirowec-nâpoc, go micdâṅgere sâcko wiac eekicte ṅic keczi hâwecko behepene hume irec kiṅ i nâṅerao mi batarazemec.” <sup>15</sup> Jaṅe iṅuc muhuc Jona rorâ hâwecko behepie hume benoṅ bawec. <sup>16</sup> Nṅic jaṅe ine Wofuṅte mâretec hâwic-jopame bâzi hezu rikec ecnehuc wiac biaṅne gâcne eniṅte mumupaṅ dâṅ mumbiṅ wâc.

<sup>17</sup> Ehame Wofuṅzi hâwec qowi sâko moc ec-neme ware Jona qâckewec. Eme Jona e qow-imaṅko foha ṅafe zoaṅ jahec â moc tarawec.

## 2

### *Jona e Anutu numucneme manacnewec*

<sup>1</sup> Eme Jona e qowimaṅko fohuc Wofuṅ Anutu-ticne kecziṅuc muhuc numucnewec:

<sup>2</sup> “No zârâ zâpâ faio fohuc  
Wofuṅ wira wâwâsic ecnepe mana-narewec.  
No hâmoc hao juhuc kio wâwâsic egarepe  
go wira wâwâsic-nane manameṅ.

- <sup>3</sup> Go zâkâñ sâkoo tuñnutec hupo,  
 hâwec zâkâñ fâhâñnao hâcne,  
 eme zâkâñ sâkozi foñnuwec,  
 hâwec siri â temboñgezi qâurucnu-fârewec.
- <sup>4</sup> Eme kecziñuc manapo:  
 ‘No zâñe maigaonec tuñnukicne  
 irec tiri ufuñge wemocko mocwâc  
 honepemu.’
- <sup>5</sup> Opâ sâkozi qâurucnume juju-nane omaezo ewec,  
 zâkâñ sâkozi foñnuwec  
 â hâwecte gagaraczi qizec-nane qâfisewec.
- <sup>6</sup> No mâreñ fuñnezi hâwecmañko hurâ tarakac  
 irec sâc hujâmbâñkepo,  
 eme mâreñko ririsiere motâc basanañkecicne  
 fowec;  
 goki ine nombâñkonec mocwâc bawefucnumeñ,  
 o Wofuñ, Anutu-nane.
- <sup>7</sup> Mañnane betañkehame Wofuñ gore manasupo,  
 eme nunumu-nanezi gorao hefâku  
 tiri ufuñgao fisiwec.
- <sup>8</sup> Nemuqâñ jabane dape-jareniñmu  
 jañe jâcsanañ-jeñic râpeckeninñmu.
- <sup>9</sup> No mutenñ bâtenñ egarehuc taha bagarepemu;  
 no dâñ mupañkepo i ejâmbâñkepemu hâcne.  
 Wiac Wofuñ go ñeñezic-nâñec jukomec i!”
- <sup>10</sup> Eme Wofuñ e qowi mucneme Jona tiñko  
 mañume fewec.

### 3

*Niniwe hae rune jañe mañjenic bârisiembij*

<sup>1</sup> Eme irec faicnao Wofun̄te d̄an̄zi Jonarao mocw̄ac fuame jajahec ewec ine kecziñuc:  
<sup>2</sup> “Ajoc, go zawier̄a Niniwe hae s̄akoo rac, er̄a hae rune d̄an̄ gazape s̄ac jazazemec.” <sup>3</sup> In̄uc mume Jonazi faharer̄a Wofun̄te michte Niniwe haeo rawec. Niniwe i hae s̄ako mako ñewec, hae i fot̄acneniñte rahuc juhapie zoañ jahec â moc tara jujec. <sup>4</sup> Eme Jona e fun̄ker̄a haeo fer̄a rahame zoañ moc tarame d̄an̄ hahan̄ne bahuc kecziñuc muwec: “Ñafe zoañ 40 sawa fokac, tarame Niniwe hae siroweocmu.” <sup>5</sup> Eme Niniwe hae rune jañe Anuture d̄an̄ mana zakiembiñ â sowa juju fuaoc̄te z̄âfo bambiñ, ehuc k̄acqene mecne piticne mecne jañe m̄am̄ac mateñ hepie huf̄arewec.

<sup>6</sup> Eme irec biñe Niniwe ñicwofun̄tao ra fisiwec. Fisime manar̄a eri ñeñe-ticnaonec wabar̄a eri ñaqi-ticne hetarar̄a mateñ jaha heme hume zafeo waha ñewec. <sup>7</sup> Er̄a d̄an̄ kecziñuc r̄aeme raku Niniwe hae s̄acke-f̄arewec: “Ñicwofun̄ â fekicnef̄ac-ticne jañe d̄an̄ ziñuc muñgopien̄: Moczi moc n̄an̄a wiac mi n̄aj̄amb̄an̄kezejec, ñic â qowi mecne, lama bulimakao mecne, jañe n̄an̄a op̄a moc mi n̄anzepien̄. <sup>8</sup> Ehuc ñic â qowi mateñ hepie huf̄areme Anutu samarier̄a kio w̄aw̄asic ecnenzepien̄, er̄a eebapa s̄aqocne i ru s̄ac r̄apecke-f̄arehuc ñic b̄ab̄az̄aic-jopa i behenzepien̄. <sup>9</sup> In̄uc epene Anutuzi bus̄aqoc mana-n̄arehuc mañne risieme kimben̄-ticnere zocb̄aruñ b̄auruñker̄a akic-n̄apome mi mecne sirowenañmu.”

<sup>10</sup> Jañe in̄uc ehuc hata-jeñic s̄aqocne r̄apeckepie Anutuzi honewec. Honer̄a

busâqoc mana-jarehuc maŋne risieme okacne fisi-jareocte muwec i behewec.

## 4

### *Anutuzi Jona mu tutuc ecnewec*

<sup>1</sup> Iŋuc eme Jona e mâretec mana sâqorerâ aarickewec. <sup>2</sup> Ehame Wofuŋ kecziŋuc numucnewec: “O Wofuŋ, no mâreŋ-naneo juhuc irec hâcne mupo, erâ damenŋ ira iŋucte hâcne Tarasisi haeo rapemurâ wisepo; fuŋnege manapo, go aki anonoc â buurucgehec, kimbenŋe unenŋe â eehâmoge zâkâŋnehec, erâ ŋic kiŋ behe-jarehuc âgo eejare i mai fogarekac. <sup>3</sup> Irec, Wofuŋ, go manahantec hâmozepac; no hâmocte boc enareha jujure takicnukac.” <sup>4</sup> Eme Wofuŋ e dâŋ ziŋuc bâtikiecnawec: “Go aaric manakic i sâckekac me?” <sup>5</sup> Eme Jona e haeonec waharâ hae mendânko zoaŋ wewefuopec boze barâ maŋnao mumucko ŋewec, hae iŋuc me iŋuc fuacneme i honeocte.

<sup>6</sup> Nehame Wofuŋ Anutu e mume turajâc moc ututuŋ fua sokac ewec, i Jona mumuc bian bâfuacneme bune urueocte. Eme Jona e turare boc aŋackewec. <sup>7</sup> Eme ŋafeo fohapie hae mi fure taniŋkeha Anutuzi paruc moc ecneme fisi tura fuŋne nâŋgârâŋkeme ururuckewec. <sup>8</sup> Izi zoaŋ wefume Anutuzi mume zoaŋ wewefunaonec mâŋâŋ fârone qawec. Eme zoaŋzi Jona qizecnao âeckekume docke sâqorerâ hâmocte ecneme muwec: “No juju qikiŋnehuc hâmocte manape biankekac.” <sup>9</sup> Eme Anutuzi Jona âzâcnawec: “Go turare aaricgukac i sâckekac me?” Jonazi muwec:

“Aaricnukac i sâckekac, â hâmozo mukopac i sâckekac jaha.” <sup>10</sup> Eme Wofunzi dân zinjuc bătikiécnewec: “Go tura giene moc mi bamec â mi jaunketec fua sokac ejec, i ñafe mocko fuajec â ñafe mocko omaejec, eme irec buge sâqorekac. <sup>11</sup> Eme Niniwe hae sâkoo ñic ñokac naru motec jañere zare 120 tausen jâurukac jañe hata i me i âteniñte kâuc baengopien, â bec gowi wemo afecne junngopien wâc. Eme jañere erâ bunane mi sâqoreocte mukomec me?”



**Kâte Bible**  
**The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Kate long Niugini**

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 9 Feb 2023

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c